

### **Nr. 3 „Ens jrad e Bier dringke jonn“**

(Ein Streitgespräch zwischen Mann und Frau)

Text und Idee: Erwin Rußkowski

#### **Szene:**

Ein Mann kommt nach einer durchzechten Nacht reichlich spät nach Hause.

Seine Frau ist ziemlich sauer, und empfängt ihn in Kittelschürze, Kopftuch, Hauspantoffeln, dicken Socken. In der Hand hält sie einen Schrubber.

Besser wäre: Perücke mit Lockenwicklern, Bademantel und ein „Nudelholz“.

**Frau:** (zum Publikum mit in die Hüften gesteckten Armen)

**No stellen Se sich datt ens für!**

**Minge Mann, ... watt der Schäng iss – datt „Liebelein“ – jeht im aach Uhr ussem Huus ... für „e Bier ze dringke“ ... wie hä säät.**

(Sie schaut auf ihre Armbanduhr)

**Unn jetzt sinn ett hallebbe drei in d'r Naach ... unn der Saukää! iss immer noch nit dôheem!!**

**Oh waat, Kää!che!!! Wann do heem küss!!!**

(Sie droht mit dem Nudelholz (Schrubber) und lauscht nach draußen.)

**Aah, Moment ens: Ich jlööv, dô kütter.**

(Kurz darauf kommt der Mann ziemlich angeheitert herein.)

### **Übersetzung ins Hochdeutsche**

**Nun stellen Sie sich das mal vor ...**

**Mein Mann, was der Johannes ist – das „Liebelein“ – geht um acht Uhr aus dem Haus ... um „ein Bier zu trinken“ ... wie er sagt.**

**Und nun ist es halb drei in der Nacht ... und der Saukerl ist immer noch nicht zuhause!! Oh warte, Kerlchen!!! Wenn du heimkommst ... !!!**

**Ah, Moment mal : .... Ich glaube, da kommt er ...**

**Frau:** (sehr sauer)  
**Wô küss do dann jetz her!!**

**Mann:** (zeigt zur Tür und lallt)  
**... V ... Vunn ... d ... dô!**

**Frau:** **Ich jevven dir jlich „Vunn dô“!!**  
**Do missrôdenne Kääl!**  
**Do schäbbijje, mulijje Suffühl!!**

**Mann:** **Aber mein ... L ... Liebchen, mein ... H ...**  
**Honichtäubchen, ... m ... mein**  
**... C ... Cremeschnittchen ...**

**Frau:** (außer sich vor Wut)  
**Ja vunn wäjjen „Liebchen“!! Datt Jeschleime**  
**kannste dir spare.**  
**Do decke, bedressene Stinkbüggel!!**  
**Luur dir doch ens ahn, wie do uss süüs ...**  
**drissvoll biste!!**  
**Do erbärmliche Wäschlappel!!**  
**Mann oh Mann!!! Hätt ich mir denn bloß**  
**nitt ahnlelaach ...**  
**jranatevoll, ... wie en ganze Kompanie!!!!**  
**Saach ens: ... schamms do dich janitt??**

**Mann:** **Wieso schamme??**  
(Er lacht.)  
**... hä hä! ...**  
**... N ...na unn. OK!!! ... Ich bin ... v ... voll ...**  
**n ... na unn???**

**Frau:** **Wo kommst du denn jetzt her!!**

**Mann:** **... V ... von .. d .. da!**

**Frau:** **Ich gib dir gleich „Von da“!!**  
**Du missratener Kerl!**  
**Du schäbige, maulende (dumm daher**  
**redende) Schnapsdrossel!! ...**

**Mann:** **Aber mein ... L .. Liebchen, mein ... H ..**  
**Honigtäubchen, ... m ... mein**  
**... C ... Cremeschnittchen ...**

**Frau:** **Ja von wegen „Liebchen“!! Die Schleimerei**  
**kannst du dir sparen ...**  
**Du dicker, armseliger Stinkbeutel!!**  
**Schau dich mal an, wie du aussiehst ...**  
**sturzbetrunken bist du!!**  
**Du erbärmlicher Waschlappen!!**  
**Mann oh Mann!!! Hätte ich mir den bloß**  
**nicht angelacht ...**  
**Granatenvoll, ... wie eine ganze**  
**Kompanie!!!!**  
**Sag' mal: ... schämst du dich eigentlich gar**  
**nicht??**

**Mann:** **Wieso schämen??**  
**... hä ... hä! ...**  
**... Ok!!! OK!!! ... Ich bin ... v ... voll ... n ...**  
**na und??**

**Frau:** **Watt heeß he: „Na unn??**

**Mann:** „N ... na unn“ heeß ... n ... na unn“  
... P ... pass op! ... Ich erklär dir datt:  
... Ich bin ... v ... voll ... D ... datt verjeht!!!! ...  
D... do biss bl ... blöd ... Datt bliev!!!

(Er reckt den Daumen als „Siegeszeichen“ in die Höhe.)

**Mann:** (zum Publikum)  
**Mann, Mann, Mann!!**  
... Watt iss datt en fimpschijje, ... k ...  
kratzbööschtijje ... K ... Kraat.

(Er wendet sich an seine Frau.)

**Mann:** **Jetzt biss do ens still, ... do ... m ... muzijje,**  
**jecke ... K ... Krabitz.**  
... L ... Luur dich doch ens ... a ... ahn, wie do  
uss süüs.  
(Er holt tief Luft.)

... do schrumpelliije, jööezijje Möhn!!

**Frau:** (außer sich vor Wut)  
**Watt sull ich sinn??!! ... En schrumpelliije,**  
**jööezijje Möhn!??**  
**Unn datt sääs ussjerechnet do zo mir? ... Do**  
**... do ... Dööskopp**  
**... do Buure Frängel!! ... Do Föttchesföhler!!**

**Mann:** **Watt bin ich?? Enne ... F ... Föttchesföhler??**  
**Datt hättste wohl jään, wa??**

**Frau:** **Was heißt hier: „Na und??**

**Mann:** „... N ... na und“ heißt ... n ... na und“  
... P ... pass auf! ... Ich erklär dir das:  
... Ich bin ... v ... voll ... D ... das v ... ver-  
geht!!!! ... D... du bist bl ... blöd ... Das  
bleibt!!!

**Mann:**  
**Mann, Mann, Mann!!**  
... Ist das eine ekelhafte, ... k ... kratz-  
bürstige ... K ... Kröte.

**Mann:** **Jetzt bist du mal ganz still, ... du ... m ...**  
**mürrisches, falsch gepoltes ... zänkisches**  
**„Etwas“. ... Sch ... schau dich doch mal an,**  
**wie du aussiehst,**

... du schrumpeliges, zimperliches, altes  
Weib!!

**Frau:**  
**Was soll ich sein??!! ... Ein schrumpeliges,**  
**zimperliches altes Weib!???**  
**Und das sagst ausgerechnet du zu mir? ...**  
**Du ... du ... Schlafmütze**  
**... du klotziger Bauernlümme!! ... Du Arsch-**  
**grabscher!!**

**Mann:** **Was bin ich?? Ein ... A ... Arschgrabscher??**  
**Das hättst du wohl gerne, was??**

**Frau:** Jawoll!! Datt hätt ich ens jään vunn dir!!  
Weeß do, wie ich mir bei dir vürkumme??

**Mann:** Dô bin ich ävver ens jespant. ... V ...  
verzäll!!

**Frau:** Wie en jung Frau ... .. bei ennem ahle  
Mann:  
Am Daach, wie en Frau: putze, koche,  
Wäsch ophange ...  
... Unn des Naaachs ... wie en Witwe!!!

**Mann:** Woor datt jetzt Spass oder Ä ... Ähnz?

**Frau:** Datt woor mir verdamp Ähnz!

**Mann:** Watt häss do e ... Jlll ... e Jlöck! ... .. Ich kann  
nämlich kinne Spass verdraare!

**Frau:** Jung! Dich hättense och ett bess memm  
ierschte Badewasser ussjeschütt!

**Mann:** Aber, ... L ... Liebelein! Do weeß doch:  
Unkrock verjeht nitt.

(Er nimmt sie in den Arm.)

**Frau:** (Sinnlich)  
Dô maachste wohl Rääch hann.

**Mann:** Mir zwei ...  
(Er drückt sie an sich.)  
... mir sinn wie zwei ... A ... Aarschbacke

**Frau:** Jawohl!! Das hätt ich mal gerne von dir!!  
Weißt du, wie ich mir bei dir vorkomme??

**Mann:** Da bin ich aber mal gespannt. ... Ä ... erzähl  
mal!!

**Frau:** Wie eine junge Frau ... .. bei einem alten  
Mann:  
Am Tag, wie eine Frau: putzen, kochen,  
Wäsche aufhängen ...  
... Und in der Nacht ... wie eine Witwe!!!

**Mann:** War das jetzt Spaß oder ... Ä ... ernst?

**Frau:** Das war mir verdammt ernst!

**Mann:** Hast du ein ... Glll ... ein Glück! ... .. Ich kann  
nämlich keinen Spaß vertragen.

**Frau:** Junge! ... Dich hätten sie damals auch am  
besten mit dem ersten Badewasser aus-  
geschüttet!

**Mann:** Aber, ... L ... Liebelein! Du weißt doch:  
Unkraut vergeht nicht.

**Frau:** Da magst du wohl Recht haben.

**Mann:** Wir zwei ...  
... wir sind wie zwei ... A ... Arschbacken  
(Pobacken)

**Frau:** Watt sinn mir??!!

**Mann:** Mir sinn wie zwei Aarschbacke!  
... Mir jonn wäjjen jedem Driss ussenander  
... unn jonn jlich dropp widder zesamme!!

**Beide:** (Arm in Arm)  
Pack schläät sich ... Pack verdräät sich!!!!

Ende

**Frau:** Was sind wir??!!

**Mann:** Wir sind wie zwei Arschbacken (Pobacken)!  
... Wir gehen wegen jedem Scheißdreck  
(Furz) auseinander ... und gehen kurz darauf  
wieder zusammen!!

**Beide:** Pack schlägt sich ... Pack verträgt sich!!!!

Ende